

ХУХУТ БГАЖБА И ЛИТОВСКИЕ ПИСАТЕЛИ

После войны группа литовских писателей путешествие вала по Кавказу. Поездка началась с Армении, а завершилась в Абхазии, в Сухуми, у гостиницы «Абхазия». А. Венолис-Жукаускас, Ю. Паукштялис, А. Жукаускас сфотографировались вместе с хозяевами — патриархом абхазской литературы Дмитрием Гулиа и тогдашним руководителем абхазских писателей Хухутом Бгажбой. Поэтому, когда спустя много лет я встретился с Х. Бгажбой, то легко узнал его — будто мы виделись раньше. Этого человека как будто не коснулась вереница долгих лет. Возможно, творчество — это вечное «путешествие в себя», в котором художник обновляется через боль, муки и радость, — помогает человеку сохранить юность? Ведь не зря говорят, что подлинный возраст писателя измеряется не оторванными листками календаря...

Хухут Бгажба — автор многих рассказов. Однако гораздо больше он известен как критик, историк литературы, а особенно как собиратель и исследователь абхазского фольклора. По случаю нашего знакомства он подарил мне свою недавно вышедшую монографию «Дмитрий Гулиа. Я приятно изумил абхаза, сказав, что это имя известно в Литве уже давно, с 11-го века... Одна из обзорных статей, напечатанная в газете «Советская Литва» и посвященная советской литературе, называлась «Абхазские поэты и писатели». Ее автор, московский корреспондент газеты Э. Сикарас, рассказывая о достижениях абхазской литературы в советские годы, не преминул отметить: «Дмитрий Гулиа заслуженно считается основоположником абхазской литературы и отчасти абхазской письменности. Ведь до него абхазская литература существовала лишь в форме устно-

го народного творчества, в никем не записанных источниках...»

Очень много рассказал о Д. Гулиа, о его жизни и творчестве Антанас Венцлова, вернувшийся из путешествия по Грузии в 1950 г. «Он не только создатель письменной литературы своего народа, но и первый его просветитель», — объяснял А. Венцлова. — Написал для своего народа первый букварь, разработал абхазское стихосложение, издал первый сборник абхазской поэзии, создал первую поэму, первую абхазскую новеллу, первый роман...»

Популяризации классики абхазской литературы в Литве немало содействовали А. Венолис-Жукаускас, Ю. Паукштялис, А. Жукаускас и др. Немало стихов в переводе на литовский язык было в журналах «Пяргалес», «Швитурис», «Мокслейвис», в еженедельнике «Литература ир минас». После его смерти в 1969 г. А. Венцлова написал некролог «Провожая Дмитрия Гулиа».

Как будто приоткрылась завеса времени, и невидимая рука ведет меня по дорогам различных событий — перед глазами встают давно забытые эпизоды, образы. Я как будто вновь слышу классика нашей литературы Антанаса Венолиса-Жукаускаса, рассказывающего о своих впечатлениях от Закавказья.

— Сухуми — благословенный уголок земли, — говорил он. — Осень — а небо голубое, дни солнечные, красивые. Таких пейзажей, как в Абхазии, я не видел ни во Франции, ни в Италии...

Хорошее впечатление оставили у писателя жители Абхазии.

— Очень милые, сердечные и гостеприимные. С Хухутом Бгажбой мне довелось

немало поездить по краю. Интеллигентный, дружелюбный человек.

Встречи с А. Венолисом-Жукаускасом оставили множество приятных воспоминаний и у Х. Бгажбы.

— Антанас был прекрасный, сердечный человек, чутко относился к людям, к творчеству, уважал другие народы. Я заметил, что ему понравилось у нас, понравились не только красоты природы, но и люди... Я хотел, чтобы литовские писатели увидели у нас как можно больше, ближе познакомились с нашими людьми, поэтому уговорил их поехать по краю. Мы побывали в колхозе имени Ленина, который находится в горах, в ста километрах от Сухуми. Когда-то это был тихий уголок, горная деревня. Бедно жили люди. А в годы Советской власти его виноделы и чаеводы сделали колхоз миллионером.

...Хухут Бгажба вынимает из своего письменного стола несколько писем. Одно из них — от Антанаса Венолиса-Жукаускаса: — 16 ноября литовские писатели вылетели в Москву. А вскоре я получил это письмо.

«Глубокоуважаемый товарищ! Лишь 20 ноября я вернулся на родину из путешествия по Вашему чудесному Кавказу и спешу выразить Вам свою глубокую благодарность за Ваше гостеприимство и симпатии, которые еще крепче соединили духовными связями наши братские народы. Прощу передать мои сердечные поздравления народному поэту Абхазии Д. Гулиа. Надеюсь, что мы увидимся в 1947 году у нас, в Советской Литве. С сердечной благодарностью — Ваш бывший гость, а ныне верный друг Антанас Жукаускас-Венолис».

Показывал мой собеседник

и письмо от И. Цвирки. Тогда, по прибытии в Сухуми, Цвирку срочно вызвали в Вильнюс, так что ему не довелось близко познакомиться с Абхазией.

«Дорогой товарищ Бгажба! — писал он. — От имени наших литовских писателей, которые гостили в чудесной Абхазии, позвольте сердечно поблагодарить Вас за братский прием, который оставил теплые, светлые воспоминания. Весьма сожалею, что я не мог посетить вместе со всеми цветущие плантации цитрусовых, несравненных по красоте колхозов и совхозов Абхазии, порадоваться успехам, которых достигла Ваша республика за годы Советской власти во всех областях культурной жизни».

Х. Бгажба показал еще одно письмо — А. Венцловы, от 28 апреля 1951 г. В нем наш поэт сообщает, что начал писать стихов о Грузии и Абхазии: «Часть из них уже опубликованы в нашем журнале «Пяргалес». Другую часть я еще готовлю. Хочу издать эти стихи отдельной книжкой. Девять стихотворений И. Тихонов взялся переводить на русский язык; он обещает дать их в мою новую книгу».

Мы рассматривали снимки, на которых Х. Бгажба сфотографирован вместе с литовцами. Было это 25 лет назад...

Х. Бгажба задумывается, смотрит на неопишемую даль за окном. В его глазах — добрый человеческий свет. Видимо, память раскрывает перед ним далекое прошлое, светлые мгновения. Он видит своих друзей — литовских писателей Антанаса Венолиса-Жукаускаса, Ийтраса Цвирку, Антанаса Венцлову, которых уже нет в живых... Чувство такое, как будто вновь услышал старую, хорошую песню...

И. СКЛЮТАУСКАС.